KOMISIJAS LĒMUMS

(2007. gada 25. jūnijs),

ar kuru atceļ Lēmumu 2005/704/EK, ar ko apstiprina saistības, kas piedāvātas saistībā ar antidempinga procedūru attiecībā uz dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes magnēzija ķieģeļu veidu importu

(2007/440/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1995. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis [1], ("pamatregula"), un jo īpaši tās 8. un 9. pantu,

apspriedusies ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

A. SPĒKĀ ESOŠIE PASĀKUMI

(1) Padome 2005. gada oktobrī ar Regulu (EK) Nr. 1659/2005 [2] noteica galīgo antidempinga maksājumu par dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes magnēzija ķieģeļu veidu importu ("attiecīgais ražojums").

(2) Komisija ar Lēmumu 2005/704/EK [3] pieņēma cenu saistības, ko bija piedāvājis uzņēmums *Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd* ("uzņēmums").

B. SAISTĪBU PĀRKĀPUMI

1. Saistības

a) *Uzņēmuma, kurš uzņēmies saistības, pienākumi*

(3) Saskaņā ar saistībām uzņēmums piekrita, cita starpā, nepārdot attiecīgo ražojumu Eiropas Kopienai par zemākām cenām nekā saistībās noteiktās minimālās cenas (*MIP*).

(4) Saistību noteikumi uzņēmumam uzliek par pienākumu regulāri sniegt Komisijai detalizētu informāciju (ceturkšņa ziņojumu veidā) par visiem attiecīgā ražojuma pārdevumiem Eiropas Kopienai.

(5) Lai nodrošinātu saistību izpildi, uzņēmums arī apņēmās nodrošināt iespēju veikt pārbaudes šajā uzņēmumā, lai pārliecinātos par minētajos ceturkšņa ziņojumos iesniegto datu precizitāti un patiesumu, un sniegt visa veida informāciju, ko Komisija uzskata par nepieciešamu.

b) *Citi saistību noteikumi*

(6) Turklāt un saskaņā ar saistību noteikumiem Eiropas Komisija saistības pieņem, pamatojoties uz uzticēšanos, un jebkāda rīcība, kas varētu kaitēt izveidotajām attiecībām ar Eiropas Komisiju, kuru pamatā ir uzticēšanās, ir pietiekams iemesls, lai nekavējoties atceltu saistības.

(7) Turklāt saskaņā ar saistību noteikumiem par iemeslu tam, ka Eiropas Komisija atsauc saistības, var būt jebkādas izmaiņas apstākļos, kuri pastāvēja saistību pieņemšanas laikā un kuri būtiski ietekmēja lēmumu par saistību pieņemšanu, salīdzinājumā ar tiem apstākļiem, kas pastāv saistību īstenošanas laikā.

2. Pārbaudes apmeklējums uzņēmumā

(8) Pārbaudes apmeklējums notika uzņēmuma telpās Ķīnas Tautas Republikā.

(9) Divas dienas pirms pārbaudes uzņēmums iesniedza saistību ziņojumu redakcijas par 2006. gada otro un trešo ceturksni. Iesniegtie labojumi, cita starpā, attiecās uz maksājuma termiņa pagarināšanu pieciem darījumiem. Šīs korekcijas attiecībā uz maksāšanai atvēlēto laiku bija par iemeslu tam, ka cenas bija zemākas par *MIP*.

[1] OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2117/2005 (OV L 340, 23.12.2005., 17. lpp.).
[2] OV L 267, 12.10.2005., 1. lpp.
[3] OV L 267, 12.10.2005., 27. lpp.

(10) Turklāt pārbaudes apmeklējuma laikā tika konstatēts, ka pēc antidempinga pasākumu ieviešanas Eiropas Kopienā notikušas tirdzniecības modeļa izmaiņas. Izmeklēšanas periodā, kas attiecas uz izmeklēšanu, kuras rezultāts ir spēkā esošo pasākumu ieviešana, uzņēmums Kopienai pārdeva vienīgi attiecīgo ražojumu. Pēc pasākumu ieviešanas uzņēmums saviem klientiem Kopienā sāka pārdot arī citus ražojumus.

(11) Šādas tirdzniecības modeļa izmaiņas ietekmē saistības, jo tās rada nopietnu šķērskompensācijas risku, proti, ražojumu, uz kuru neattiecas saistības, var pārdot par mākslīgi zemām cenām, lai kompensētu *MIP* ražojumam, uz kuru saistības attiecas.

(12) Lai tālāk izvērtētu, vai šāda kompensācija patiesi ir notikusi, uzņēmumam prasīja iesniegt citiem klientiem Eiropas Kopienā un ārpus tās izsniegto rēķinu kopijas par ražojumu, uz kuru saistības neattiecas.

(13) Uzņēmums iebilda, ka neesot saprātīgi analizēt citu ražojumu cenas, lai noteiktu šķērskompensāciju, jo šo ražojumu kvalitāte un attiecīgās cenas atšķirīgiem klientiem var būt dažādas. Lai šīs šaubas kliedētu, uzņēmumam lūdza iesniegt cenu sarakstu, kurā redzamas atšķirīgās kvalitātes un klienti, bet tas atteicās, atsaucoties uz faktu, ka tā ir konfidenciāla informācija par ražojumiem, uz kuriem saistības neattiecas.

(14) Visbeidzot, uzņēmums iesniedza piecu 2005. un 2006. gadā izsniegtu rēķinu kopijas par ražojumiem, uz kuriem saistības neattiecas. Viens rēķins bija izdots klientam, kas vienlaikus iepirka ražojumu, uz kuru saistības neattiecas, cits rēķins bija saistīts ar klientu Kopienā, kurš no uzņēmuma neiepirka attiecīgo ražojumu. Pārējie rēķini bija izsniegti klientiem ārpus Kopienas.

(15) Ņemot vērā šo piecu klientu iepirkto ražojumu dažādo kvalitāti, konstatēja, ka cena, ko maksāja Kopienas klients, kurš arī iepirka ražojumu, uz kuru saistības attiecas, bija ievērojami zemāka nekā tā cena, ko par līdzīgu kvalitāti maksāja cits Kopienas klients, kurš nepirka ražojumu, uz kuru saistības attiecās. Līdzīgas cenu atšķirības piemēroja citiem klientiem ārpus Kopienas. Tātad šāda cenu politika uzskatāma par skaidru apliecinājumu tam, ka šķērskompensācija patiesi ir notikusi.

3. **Uzņēmuma pieņemto saistību atsaukšanas iemesli**

(16) Netika ievērots iepriekš 9. apsvērumā noteiktais uzņēmuma pienākums visiem attiecīgā ražojuma, uz kuru attiecas saistības, pārdevumiem piemērot *MIP*.

(17) Turklāt izmaiņas tirdzniecības modelī, kas notikušas kopš pasākumu ieviešanas, radīja ievērojamu šķērskompensācijas risku, kas Komisijai vairs neļauj efektīvi uzraudzīt saistības, padarot tās praktiski nepiemērojamas.

(18) Šķiet, ka šīs izmaiņas tirdzniecības modelī ļauj uzņēmumam Kopienas pārdevumus, uz kuriem attiecas *MIP*, klientiem kompensēt ar mākslīgi zemām cenām ražojumiem, uz kuriem saistības neattiecas.

(19) Šīs tirdzniecības modeļa izmaiņas uzskata par būtiskām apstākļu izmaiņām salīdzinājumā ar apstākļiem saistību pieņemšanas laikā, un, ņemot vērā iepriekš 11. un 12. apsvērumā izklāstītos konstatējumus, tas ir pietiekams pamats, lai saistības atsauktu.

(20) Turklāt, neiesniedzot to ražojumu cenu sarakstus, uz kuriem saistības neattiecas, uzņēmums nepildīja pienākumu sniegt būtisku informāciju saskaņā ar pamatregulas 8. panta 7. punktu un saistību noteikumiem.

(21) Turklāt uzņēmuma nevēlēšanās iesniegt minētos cenu sarakstus kaitēja attiecībām, kas pamatojas uz uzticēšanos un kas bija saistību pieņemšanas pamatā.

4. **Rakstiski iesniegta informācija**

a) *Proporcionalitāte*

(22) Uzņēmums atzina, ka pārkāpta vienošanās par cenu. Tomēr uzņēmums apgalvoja, ka visu pārējo darījumu pārdošanas cenas pilnībā atbilda noteiktajām minimālajām cenām (*MIP*). Bez tam tika iesniegta informācija, ka galīgā cena nebija ievērojami zemāka par *MIP*. Uzņēmums apgalvoja, ka saistību atsaukšana uz šā pamata nebūtu proporcionāla notikušajiem pārkāpumiem.

(23) Atbildot uz šiem argumentiem, jānorāda, ka uzņēmums atbilstīgi saistībām apņēmās nodrošināt to, ka visu to pārdevumu neto pārdošanas cenas, kuriem šīs saistības piemēro, būtu no saistībām izrietošo noteikto minimālo cenu līmenī vai augstākas.

(24) Turklāt pamatregulā nav tiešas vai netiešas prasības par to, ka saistību pārkāpumam jāattiecas uz minimālu pārdevumu vai MIP procentu.

(25) Šo pieeju arī apstiprināja Pirmās instances tiesa, kas konstatēja, ka jebkurš saistību pārkāpums ir pietiekams, lai attaisnotu atteikšanos pieņemt attiecīgās saistības ([1]).

(26) Tādēļ uzņēmuma izvirzītie argumenti nespēja atspēkot Komisijas uzskatu, ka noticis saistību pārkāpums un saistību atsaukšana būtu proporcionāla minētajam pārkāpumam.

b) *Tirdzniecības modeļa izmaiņas*

(27) Uzņēmums iesniedza informāciju attiecībā uz tirdzniecības modeļa izmaiņām; tā liecina, ka tirdzniecības modeli tas nemainīja apzināti ar nolūku Kopienas patērētājiem kompensēt pārdevumus, uz kuriem attiecas *MIP*, nosakot mākslīgi zemas cenas ražojumiem, uz kuriem saistības neattiecas.

(28) Tas apgalvoja, ka antidempinga pasākumu un nepārtrauktās attiecīgā ražojuma pārdevumu Eiropas Savienībā krituma izraisītais cenu kāpums uzņēmumam lika izstrādāt jaunus ražojumus ārpus pasākumu piemērošanas jomas, lai saglabātu tirdzniecību uz Kopienu.

(29) Atbildot uz šiem argumentiem, jāuzsver, ka tirdzniecības modeļa izmaiņas rada nopietnu šķērskompensācijas risku neatkarīgi no izmaiņu rašanās iemesla. Parasti Komisija nepieņem cenu saistības, ja pastāv nopietns šķērskompensācijas risks. No tā izriet, ka, ja šādas tirdzniecības modeļa izmaiņas notiek saistību piemērošanas periodā, tas Komisijai ir pietiekami, lai atsauktu saistības, jo, neatkarīgi no tā, vai šķērskompensācija patiesi ir vai nav notikusi, šādu izmaiņu dēļ saistību izpildi nevar pienācīgi uzraudzīt.

(30) Tādēļ šai sakarā uzņēmuma izvirzītie argumenti nemaina Komisijas uzskatu, ka tirdzniecības modeļa izmaiņas radīja nopietnu šķērskompensācijas risku.

c) *Kompensācijas shēma*

(31) Turklāt uzņēmums iesniedza informāciju par to, ka piedāvāt izdevīgas cenas ir saprātīga un pieņemta uzņēmējdarbības prakse, cenšoties apgūt tirgu ar jaunu ražojumu, un tādēļ nevar secināt, ka faktiski ir notikusi kompensēšana, sevišķi tāpēc, ka jaunā ražojuma pārdošanas apjoms nebija pietiekams, lai pilnībā kompensētu tā ražojuma pārdevumu zaudējumus, uz kuru saistības attiecas.

(32) Atbildot uz iesniegto informāciju, jāuzsver, ka izdevīga cena tika piedāvāta tikai klientam, kas pirka kā ražojumu, uz kuru attiecas saistības, tā arī pārējos ražojumus. Šādu cenu nepiedāvāja citam klientam Eiropas Savienībā, kas nepirka ražojumu, uz kuru attiecas saistības. Tādēļ no cita klienta ES iekasētā pārmērīgi augstā cena par līdzīgas kvalitātes ražojumu šo argumentāciju apgāž un pastiprina argumentu, ka šķērskompensācija patiesi ir notikusi.

(33) Bez tam saistībā ar būtiskumu un proporcionalitāti jāuzsver, ka Komisijai nav noteikta prasība, vērtējot, ir vai nav notikusi šķērskompensācija, pierādīt to, ka attiecīgā ražojuma pārdevumu kritumu izraisīja līdzvērtīgs jaunu ražojumu pārdevumu pieaugums.

d) *Sniedzamā informācija*

(34) Turklāt uzņēmums apstrīdēja, ka tas būtu atteicies sniegt to ražojumu cenu sarakstu, uz kuriem saistības neattiecas, un apgalvoja, ka tam neesot vienota cenu saraksta, jo atšķirīgos reģionos atšķirīgiem klientiem piemēro dažādas cenas.

(35) Atbildot uz iesniegto informāciju, jānorāda, ka, lai šo jautājumu atrisinātu, uzņēmumu lūdza sniegt pieejamos cenu sarakstus, bet uzņēmums to nevēlējās darīt, apgalvodams, ka tā esot konfidenciāla informācija par ražojumiem, uz kuriem pasākumi neattiecas.

(36) Tādēļ uzņēmuma šai saistībā sniegtie argumenti nemaina Komisijas uzskatu, ka uzņēmums nav pildījis saistības saskaņā ar pamatregulas 8. panta 7. punktu – ļaut pārbaudīt saistītus datus.

([1]) Šajā sakarā skatīt lietu T-51/96 *Miwon* pret Eiropas Savienības Padomi [ECR 2000., II-1841. lpp.], 52. punkts; lietu T-340/99 *Arne Mathisen AS* pret Eiropas Savienības Padomi [ECR 2002., II-2905. lpp.], 80. punkts.

C. **LĒMUMA 2005/704/EK ATCELŠANA**

(37) Ņemot vērā iepriekš minēto, ir jāatsauc saistību pieņemšana un jāatceļ Lēmums 2005/704/EK. Tādēļ jāpiemēro galīgais antidempinga maksājums, kas noteikts ar Regulas (EK) Nr. 1659/2005 1. panta 2. punktu par attiecīgā ražojuma importu no uzņēmuma,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo atceļ Lēmumu 2005/704/EK.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2007. gada 25. jūnijā

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Peter MANDELSON